

.....
pieczętka Zamawiającego

znak sprawy: WPT-P.271.68.2022.MD

Świnoujście, dnia 14.10.2022 r.

Aktualizacja z dnia 24.10.2022 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE NR WPT-P.271.68.2022.MD

**dot. usługi tłumaczenia symultanicznego konferencji polsko-niemieckiej obejmująca
zapewnienie: tłumaczy, sprzętu do tłumaczenia symultanicznego oraz obsługi
nagłośnieniowej**

1. Zamawiający: Gmina Miasto Świnoujście (komórka organizacyjna Urzędu Miasta prowadząca postępowanie): Wydział Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu
2. Dane do kontaktu: pracownik prowadzący sprawę: Monika Dendor, tel. 91 321 56 23, e-mail: mdendor@um.swinoujscie.pl
3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (opisać lub dołączyć do zapytania):
 - A. Przedmiot zamówienia: usługa tłumaczenia symultanicznego konferencji polsko – niemieckiej, poświęconej współpracy, promocji oraz turystyce regionu wraz z zapewnieniem 2 (słownie: dwóch) tłumaczy z zakresu języków polskiego i niemieckiego, sprzętu do tłumaczenia symultanicznego oraz obsługi nagłośnieniowej
 - B. Szczegóły dotyczące konferencji:
 - a. Termin konferencji: 18 listopada 2022 r.
 - b. Miejsce: jeden z obiektów hotelarskich znajdujących się na terenie Świnoujścia
 - c. Przewidywana liczba uczestników: 100
 - d. Czas trwania konferencji: 4 godziny (rozpoczęcie przewidywane jest na godzinę **10:00**, koniec na godzinę **14:00**)
 - e. Tematyka: zagadnienia związane ze współpracą transgraniczną między Gminą Miasto Świnoujście a Gmina Heringsdorf, realizacja inwestycji z pozyskanych środków unijnych na terenie Gmin, promocja regionu oraz turystyka
 - C. Obowiązki Wykonawcy:
 - a. Zapewnienie 2 profesjonalnych tłumaczy języków polskiego i niemieckiego – czas tłumaczenia: 4 godziny zegarowe
 - b. Zapewnienie sprzętu do tłumaczenia symultanicznego wraz z jego pełną obsługą techniczną (w tym: kabina tłumaczeniowa, słuchawki z odbiornikami dla min. 100 osób)
 - c. Obsługa nagłośnieniowa konferencji (w tym m.in. zapewnienie 3 mikrofonów, 2 kolumn, niezbędnego osprzętu)
4. Kod CPV 79530000-8

5. Warunki udziału w postępowaniu

W postępowaniu mogą wziąć udział Oferenci:

- a) z którymi Gmina Miasto Świnoujście nie rozwiązała umowy podczas wcześniejszych realizacji
- b) posiadający doświadczenie w zakresie technicznej obsługi tłumaczeń symultanicznych spotkań / konferencji / forów, liczących co najmniej 50 uczestników (dot. zapewnienia profesjonalnego sprzętu) w ciągu ostatnich 3 lat, a jeśli okres działalności jest krótszy – przynajmniej w tym okresie (realizacja min. 3 usług). W celu oceny doświadczenia, Oferent jest zobowiązany załączyć: referencje / oświadczenie potwierdzające należyte wykonanie usługi oraz uzupełniony *Załącznik nr 3 Wykaz usług*
- c) dysponujący zespołem osób posiadających odpowiednie kwalifikacje, w tym:
 - a. wykształcenie wyższe na kierunku filologicznym lub będących absolwentami uczelni kształcących tłumaczy
 - b. posiadającym doświadczenie w zakresie prowadzenia tłumaczeń symultanicznych na konferencjach międzynarodowych organizowanych w Polsce i za granicą w ciągu ostatnich 3 lat (obsługa tłumaczeniowa co najmniej na 3 wydarzeń)
 - c. W celu oceny zasobów kadrowych, Oferent jest zobowiązany załączyć: referencje / oświadczenie potwierdzające należyte wykonanie usługi oraz uzupełniony *Załącznik nr 4 Wykaz osób*

6. Kryteria oceny ofert:

- a) wybór oferty najkorzystniejszej zostanie dokonany na podstawie następujących kryteriów: najniższa cena – 100%,

7. Data realizacji zamówienia: 18.11.2022 r.

8. Okres gwarancji (jeżeli dotyczy): nie dotyczy

9. Forma oferty. Sposób składania oferty:

- a) oferta powinna być sporządzona w języku polskim, na formularzu oferty według wzoru stanowiącego *Załącznik nr 2* do Zapytania ofertowego;
- b) oferta powinna być podpisana przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy. Pełnomocnictwo do podpisania oferty musi być dołączone do oferty, o ile nie wynika ono z innych dokumentów złożonych przez wykonawcę;
- c) do formularza oferty należy dołączyć:
 - a. referencje / oświadczenie potwierdzające posiadane doświadczenie, o którym mowa w ust. 5 lit. b) i c) zapytania ofertowego (tj. *Załącznik nr 3 Wykaz usług oraz Załącznik nr 4 Wykaz osób*)
 - b. podpisaną klauzulę RODO, stanowiącą *Załącznik nr 2* do zapytania ofertowego
- d) formularz oferty wraz z załącznikami oraz niezbędnymi dokumentami należy przesłać w formie elektronicznej (e-mail) na adres: mdendor@um.swinoujście.pl

e) termin złożenia oferty: **do dnia 26.10.2022 r. godz. 09:00;**

- f) oferta złożona po terminie zostanie odrzucona.

10. Data oraz miejsce otwarcia/rozpatrzenia ofert: 26.10.2022 r., godz. 09:15 w Wydziale

Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu;

11. Warunki płatności: na konto bankowe w terminie do 21 dni od otrzymania prawidłowo wystawionej FV.
12. Faktura może zostać wystawiona po protokolarnym potwierdzeniu przez Zamawiającego należytego wykonania usługi.

NACZELNIK
Wydziału Promocji, Turystyki,
Kultury i Sportu
Samuraj
dr Wioleta Samitowska

.....
podpis i pieczęć
kierownika komórki organizacyjnej

sporządził:

Monika Dendor
imię i nazwisko pracownika

Załączniki:

1. Formularz ofertowy;
2. Klauzula informacyjna dotycząca ochrony danych osobowych
3. Wykaz usług
4. Wykaz osób